

編號： 5

系所：台灣文學系學士班

科目：本國語文能力測驗(台語)

本試題是否可以使用計算機：可使用，不可使用（請命題老師勾選）

1. 請將下面食新娘茶四句聯翻譯做白話台文。25%

新娘捧茶對面來，囡仔大小鬧猜猜，別位諸君坐在在，敬老尊賢合英皆。新娘捧茶手春春，好時吉日來合婚，看伊面貌看打算，後日百子共千孫

2. 俗語講「時到時擔當，無米 chiah 煮蕃薯 kho 湯」。請用 500 詞以內寫你對 chit 句話 ê 看法。25%

3. 下面 ê 詩句摘自詩人黃勁連 ê 「雉雞若啼」。請就伊 ê 內容 kap 寫作技巧做評論。25%

雉雞若啼

一定是春天

一定是播田期

一定是好天氣

白鴿絲一隻二隻田岸墘行來行去

日頭曝田水

田中央播秧的阿爸及

阿叔 親像 tī 田水內行棋

頭額 嘴邊

汗 一點一滴

.....

4. 下面 ê 歌詞摘自陳達儒所寫 ê 「三線路」。請將下面 ê 歌詞翻譯做白話字(台語羅馬字)。25%

三線路草青青，想著彼時月光暝，及君相會分 bē 離，雙人賞月算天星。